

"اؤز باشینالیق" ۵. راوخ

طرحی پیرامون نظام فدراتیو پلورالیستی ملی!

۱. مشوره

در چند سال اخیر و خیم تر شدن اوضاع اقتصادی در ایران عواقب و عارضه های سرطان زای آن، بر تنش های سیاسی و بحران های فرهنگی جامعه افزوده و ایران چند ملیتی را در یک بحران هویت فرو نشانده است.

شکست های پی در پی برنامه های اقتصادی حاکمان فقها، امرپایان دادن به بن بست های اقتصادی توسط سیستم حکومتی را به سمت وسوی برگشت نا پذیری سوق داده و نهایت این بحران بنیان افکن، نظام فقها را در سراسمی خلع ید از قدرت و به تبع آن نیروهای مخالف خارج از رژیم را به تلاش در ارائه یک آلترناتیو قدرت در غیاب احتمالی آن وا داشته است. با اندکی دقت در صرف آرائی این نیروها، میتوان طیف های رنگارنگ مخالف ولایت مطلقه فقهی را بصورت غالب آن به دو دسته تقسیم کرد:

۱- یک دسته که سوای تعلقات آنها به چپ و یا راست افراطی کارت سرنگونی آنها دراراده و کف دستان خود آماده دارند.

۲- دسته دیگر با اتخاذ مواضع محافظه کارانه و محتاطانه در اندیشه تأثیرگذاری بر نیروهای تکنوکرات و لیبرال اسلامی درون رژیم هستند که رگه های قوی ناسیونالیسم فارسی به رهبری ارکستر رفسنجانی و شرکاء را دارا میباشد.

هر چند سمت و سوی سیاسی هر دو طیف (سرنگونی و یا استحاله از درون) ولایت مطلقه فقهی را نشانه می رود با اینهمه اختلاف آنها را در فردای تغییر و تحول باید واقعی دانست، با وجود تمامی اینها، ایدئولوژی اکثریت غالب هر آردی لویچو صحیفه ده

تجاوز زمزمه لری

ع. سلامی

"صبح" درگی سینین و شردی بی خبره گۆزه آیت اله محسن مجتهد شبستری تبریز شهرینده ملالار و طلبه لر له گۆروشنده "استکبارا باغلی آداملارین شیطانلیق لارینا جاواب اولاراق" دشمیش دیر کی : " ایندیکی آذربایجان جمهوری اصلینده ایرانین دیر" ، او تبریز ده ایکی آذربایجانین بیرله شمه سیننی " زمزمه انده ن لری" بیگانه لری نوکری سانمیش دیر.

بو آیت الهین سؤزلرینده ن بیر نچه نتیجه چیخارماق اولار. اولار دان بیری بو دور کی ، اوزون ایل لر شاهین و آخوندلارین آذربایجان خالقی نین ملی آرزولارینی ازمه لرینه باخما یاراق وطنداشلاریمیزدا ملی شعور و اولدوره بیلمه میشدیرلر. فارس شوونیزمینین نوکری اولان بو آخوندون اعتراضی بونو آچیق جاسینا گۆسته ریر.

ایکینجی نتیجه بودورکی ، دوغرودان دا آذربایجان خالقی نین ملی حق لارینین گشرچک لشمه سی اسلام جمهوری سینین سیاستینه قارشی دیر. بو او دشمک دیر کی اسلام جمهوری سی آذربایجان خالقینین حاقلارینا دوشمن دیر.

اوجونجو نتیجه ایسه بوندان عبارت اولا بیلر کی ، ایران آخوند لاری آذربایجان جمهوری سینین مستقل بیر اولکه اولدوغونو ایسته میر و یشری گلدیکده اونون آزادلیغینا تجاوز ائتمه یه حاضریدیر. آیت اله شبستری هر ایکی آذربایجان خالقینا میدان اوخویور. اونون سؤزلرینی تجاوز زمزمه سی کیمی با شا دوشمک اولار.

آنجاک شاه سیاستینی داوام اشتدیره ن آخوندلارا خاطرلتماق لازیم دیر کی ، نه قدر کی آذربایجان خالقی نین ملی حق لاری ازیلمک ده دیر، اعتراض زمزمه لری ده داوام انده جک و بیر زامان سوسدورولمایان بیر فریادا دونه جک دیر.

معاصر دورده جنوبی آذربایجاندا ملی جنبش

(۱)

س. سیدوالی

آتا - بابالار دشمیشکن اؤز کئچه جک یندن خبر سیز اولان و بو کئچه جکدن ، گله جگ اوچون درس لر آلمایانلار نادان دیلار. تاریخی اوخویوب و آراشدیرماق یالینیز اولنا واخت کئچیرمک و اگنمک اوچون یوخ، اوندان درس آلماق و کئچن خطالاری تکرار ائله مه مک اوچون اولمالیدیر. آذربایجانین جاوان نسلی ده ، دهه - بابالاریمیزین قانلاری باهاسینا الهه ائدیلمیش تجربه لردن درس آلماق اوچون آذربایجان تاریخی نی یاخشی اوئره نه لیدیلر. خصوصیه سن ۲۰۰ ایلده آذربایجاندا بویوک حادثه لر باش وئرمیشدیر کی، اولار خالقیمیزین حیاتیندا درین ایزلر بوراخمیشدیلر. یشری گلیمشکن قید ائتمه لییم کی من بو یازی دا یالینیز معاصردوره جنوبی آذربایجانین ملی - آزادلیق حرکتیتین تاریخینه توخونماق ایسته بیرم .

آذربایجانین جغرافی موقعینه گۆزه تاریخ بویو بو اولکه مختلف ملت لرین مسکنی و یا گذرگاهی اولموشدور. عین زاماندا وطنیمیزین ایکینچی لیک اوچون الوئرشلی تورپاغی، اقلیمی، بول سویی و مختلف یشر آلتی ثروت لری هر زامان یاد ائتل لری بو اراضی یه جلب ائدیپ و چوخلی جهانگشالارین آغیزلارینی سولان دیر میشدیر. میلادی ۱۸۲۶ - نجی ایلده شمالی آذربایجانین روسلار طرفیندن اشغال اولونماسی بو ادعا یه یاخشی بیر مثال اولا بیلر. بیلدییمیز کیمی بو تاریخدن آذربایجان اراضی سینین مهم بیر حصه سی وطن مییزدن آیریلیب، بیر زامان روسیه نین بیر ایالتی کیمی، سونرالار شوروی آذربایجان و ایندی ایسه آذربایجان جمهوری سی آدلانماق دادیر. و یا خود عثمانلی امپراتور لاری دونه - دونه آذربایجانا قشون چکیب و بو اولکه نی اؤز تورپاقلارینا یا پیشدیرماق ایسته میشدیلر کی، هر دفعه آذربایجانلی لارین ایگیت لیگی و وطن پرور لیگی و او زامانین بویوک دولت لرینین مخالفتی سایه سینده بو تشبث لر بوشا چیخمیشدیر. لکن بو کشمکش لرین ایزلرینه ده آذربایجان اراضی سینده گۆرمک اولار. وطن مییزده غیر آذری خالق لارین قالاخ لاری ائله قرینه لر بویی داوام انده ن بو گل - گندین نشانه لری دیر. بو ملت لردن آسوری لار، کوردلر، ارمنی لر، تالشلار ، تات لار و یهودی لری آد آبارماق اولار.

آردی ایکینجی صحیفه ده

گنجه ده و اونلاری لاغا قویسالاردا ، ایله محمد علی شاهین کودتاسی گونی یالنیز آذربایجان نماینده لری پارلماندا قالیب و مجاهد لرله بیرلیکده قزاق لارین مدرن سلاحلاری نین آتشی آلتیندا ساعات لار پارلمان بناسیندان مدافعه اتمیشدیلر. البته هرگاه مشروطه چی لر آذربایجان ملت وکیل لری و آذربایجانین ایالتی انجمنی نین گوستریش لرینه قولاق آسیدیلر ، اوگون محمد علی شاهین کودتاسی شکسته اوغراییب و داها تبریزین انقلابچی لاری تک باشلارینا مرکزی حکومت و اونون حامی سی روسیه نین قارشی سیندا بیر ایل قانلی محاربه آپارماغا مجبور اولمازدیلار. هر حالدا بو شکست دن سونرا آذربایجانلی لار ، آذربایجان ، خصوصیه تبریزی ارتجاع و دربار علیهینه مقاومت سنگرینه چئورمیشدیلر. بو بیر ایل مبارزه و ساواش آذربایجانلی لار اوچون افتخار و رشادت سندی اولسادا ، ایرانین باشقا ملت لری اوچون اوتاندریجی اولمالیدیر. خصوصیه بیلمه لیک کی تبریزی انقلابچی لار فارس ، کورد و روسلاردان باشقا شهرین ایچنده مرکزی حکومتین بشش اینجی ستونی حساب اولونان دوه چی محله سی و اونلاری رهبر لیک ایده ن ملالار اوچمله دن میر هاشم بن علیهینه ساواشمالیدیلار. ایچ ساواش هر زمان ایرنج و کدر لندیریجی اولدوغو کیمی تبریزده بو مسئله دن استثنای اولای بیلمز ایدی. خصوصاً کی تبریزده قونشو قونشوسیه ساواشمالیدی. هله ده تبریزین اوشاقلاری دوه چی محله سینین اوشاقلارینی لاغا قویوب اونلارین علیهینه قوشولان شعرلری ترنم ائده ر لر:

اهل دوه چی گلیب دیرجنگه
بشش - بشش بامادورباسیرتفنگه
هردم بیرینی آتیر هوایه
لعنت بئله قوم بی حیایه

آذربایجان و ایراندا مشروطیت و آزادلیق ایده یا لارینین یاییلماسیندا آذربایجانین ایالتی انجمنی نین چوخ بویوک رولی اولموشدور. آذربایجانین ایالتی انجمنی اؤنجه ملی مجلس آدلانیردی. لکن بیر پارا مسئله لره گؤزه آدی عوض لنیب و ایالتی انجمن اولموشدور.

گلن نمره ده حورمتلی اوخوجولارا "ملی مجلس" ین حاقیندا داها گنیش معلومات وئرله جک دیر. چونکی آذربایجان ملتی نین ملی جنبش نین معاصر شکیلده فورمالانماسیندا بو اورگانین بویوک رولی اولموشدور.

آردی وار

جنوبی آذربایجاندا ملی جنبش ین تاریخی اساساً ۴ یئره بولمک اولار:

۱ - مشروطه انقلابی و اونلا باغلی اولان ملی مجلس ۲ - شیخ محمد خیابانی حرکاتی و اونلا باغلی اولان "آزادستان حکومتی" ۳- ۲۱ آذر حرکاتی و اونلا باغلی اولان "ملی حکومت" ۴ - ۲۱ آذر حرکاتینین شکست یندن سونرا باشلانان دور.

۱ - مشروطه انقلابی و "آذربایجانین ایالتی انجمنی" (ملی مجلس)

عثمانلی و روسیه امپراطورلیغی ایله قونشو اولماق آذربایجان اوچون بیر طرفدن ساواش، دائمی قورخو، قیرقین و زامان - زامان اشغالچی دولت لرین تحقیر و باسقی سی آلتیندا یاشاماق کیمی پیس جهت لری اولسادا، لکن بللی بیر یاخشی جهت لری ده اولموشدور. "عدو شود سبب خیر اگر خدا خواهد." بو یاخشی جهت لردن بیر بوندان عبارت دیر کی آذربایجانلی لار ایراندا یاشایان باشقا ملت لردن اؤنجه، اروپا دا گئدن دئییشیک لر و انکشاف لردان خبر دار اولموشدورلار. تصادفی دئییل کی ایراندا معاصر صنایع بیرینجی دفعه آذربایجاندا یارانیب و بو صنایع و انکشاف ایله باغلی فیکیر و ایده یا لار دا بو تورپاقدا جوجریب و کؤک سالمیشدیر. مشروطه انقلابیندا آذربایجان خالقینین رولی هم دوستا و همده دوشمانا آیدین دیر. آذربایجانلی لارین ایگیت لیک لری و آییق - ساییق اولماقلاری نتیجه سینده بو انقلاب غلبه چالمیشدیر. آذربایجانلی لار مشروطه انقلابین هدف لرینی باشقا ایرانلی لردان داها یاخشی باشا دوشموشدورلر. اونلار یاخشی بیلیردیلر کی بیر پارچا کاغاذ اوستونده یازیلان قانون و قایدا ایله و یا خود بیر ظالم و مستبد پادشاهین قرآن دالیسی نی امضا لاماسی ایله نه مشروطیت یارانا بیلر و یارانان بیر حالدا دا معجز دئمیشکن بیر باد صبا ایله سیماسینا توز ایله شه بیلر. ائله اونا گوره ده او زامانکی اساسی قانون متممی آذربایجانلی لیلارین ایسته گی و اصراری نتیجه سینده یازلمیشدیر. ثیری گلیمیشکن قید ائتمه لیم کی ایالتی و ولایتی انجمن لرین یارانماسی بو متمم ین اساس بندینی تشکیل ائدیر. هر حالدا تهراندا پارلمان یارانان کیمی اونو قوروماق اوچون آذربایجانلی لار سلاحلی مجاهد لری تهراندا گؤندرمیشدیلر. تهرانین "اریستوکرات" نماینده لری آذربایجانلی لارین بو کیمی "رادیکال" ایشلریندن زهله لری

بایرام

ع. اورمولو

بهار بایرام سیز دیر

بایرام باهار سیز

گؤروشلر بومبوش دور گؤزوموز بارسیز

جان سویوق

قان سویوق

اوره ک سویوق

یئر دئشیک - دئشیک دیر گؤی اویوق - اویوق

چرشنه ساتماییر قیرمیزی دونون

اوشاقلار آتماییر باجادان شالین

بویالی یومورتا اوچوب سبد دن

عطیرلی شاماما گلنه بیر "کتدن"

نه او "جوللا" لار وار

نه او باداملار

نه او دب لر قالیب

نه او آداملار

بایرام ایلنمه میش گشه بیر باشماغین

بیر باخیم آچماییر

سئوینج باشماغین.

* جوللا - بادام. اورمودا اوینانان اوشاق لار

اویونلاریندان بیر.

طرحی پیرامون...

دو طیف را ملت ایران و تنها زبان رسمی آنرا فارسی تشکیل می دهد که در نقطه مقابل امت اسلامی با زبان رسمی فارسی و استعمال زبان عربی اسلامی رژیم است.

اینها با چشم پوشی و انکار واقعیت‌های عینی جامعه، با تکیه بر تئوریهای برخی از ایدئولوژیهای جامعه شناسان غربی، نظریه امکان استحاله زبان و فرهنگ سایر ملل از جمله زبان ترکی در زبان فارسی را در آستانه قرن بیست و یکم در سری میسر پروارند و ناله ملت واحد و زبان واحد فارس را سر میدهند و بدین ترتیب ایدئولوژی شوونیستی، جنون آمیز و جنگ طلبانه ای را تبلیغ میکنند.

دستجات یاد شده که در اپوزیسیون "سلطنت طلب" و "جمهوریخواه" خود را متمایز می سازند در برداشت از معنا و مضمون آزادی و دموکراسی فرسنگها از همدیگر فاصله دارند. حتی ذکر و یادک کشیدن نام جمهوری خواهی توسط این و یا آن جریان و سازمان سیاسی، برداشت و انگیزه های سیاسی متفاوت بین آنها را بر طرف نمی نماید.

بدین معنی که صرف دفاع از نام جمهوری بدون شکافتن پوسته و مشاهده محتوا وریز کردن اجزای متشکله هسته واقعی آن، فرق آن با نظام سلطنت طلبان مورد نظرها را منتفی نمیسازد. نویسنده این سطور با علم به این امر و بخاطر مخالفت خود با هرگونه نظام های دیکتاتوری و ایدئولوژیکی، و با اعتقاد به آزادی، برابری واقعی و همه جانبه ملل ساکن در ایران، اندیشه خود را بصورت طرحی به آگاهی خوانندگان می رساند.

این طرح نه تنها تنوع ملی جامعه ایران را جدی تلقی میکند بلکه با اتکاء به تجربیات و دستاوردهای انقلاب مشروطیت، جنبشهای ملی و جمهوریخواهانه سالهای ۱۹۲۰ -

۲۱، حکومت‌های ملی در آذربایجان و کردستان و درس آموزیهای انقلاب بهمین، حوادث و اعتراضهای بعد از سالهای ۵۷ در داخل کشور و بالاخره بر تجربه شکست بزرگترین قدرت نظامی و ایدئولوژیکی قرن بیستم در شرق استوار است.

شکل حکومتی مورد نظر جمهوری است و محتوای آنرا یک دولت دموکراتیک غیر متمرکز پلورالیستی تشکیل میدهد.

این نوع سیستم جمهوری مناسباتی را باید فراهم بیاورد که در آن عموم آحاد مردم در تمامی زمینه های سیاسی و فرهنگی و اجتماعی از برابری کامل حقوقی و در عرصه های اقتصادی از امکان فعالیت آزادانه مادی و حمایت های دولتی و بالاخره رفاه عمومی و در شان انسانی برخوردار گردند. در این نوع حکومت ملل ساکن در ایران با استفاده و تکیه بر اهرم و نهادهای قدرتی حق آزادانه تعیین سرنوشت خود را دارند. دین و سیاست در این طرح در جایگاه واقعی خودشان قرار خواهند داشت.

این "نظام فدراتیو پلورالیستی ملل" تداوم طرح "ممالک محروسه ایران" در آستانه قرن بیست و یکم تلقی میشود و ضامن صلح باندار بین ملل مختلف در ایران است.

قبول این طرح بعنوان یک آلترناتیو، درست نقطه مقابل ولایت فقیه و هر نوع نظام متمرکزگرا و دیکتاتوری است. تبلیغ و پیشبرد آن در بین مردم بیش از پیش شانس دگرگونی صلح آمیز حاکمیت فقها را افزایش میدهد و در فردای خلع قدرت از آنان، اهرمهای لازمه برای تداوم تغییرات بنیادی در تمامی عرصه ها را پیش پای حاکمان جدید و ملل تحت ستم قرار می دهد.

طرح پیشنهادی در دورانی که حاکمیت فقها در قید حیات است بدین قرار می باشد:

۱- ایجاد و تشکیل یک شورای ائتلافی ملل ساکن در ایران با

شرکت نمایندگان و شخصیت های شناخته شده ملتها، جهت بر کردن هر نوع خلاء قدرت در کشور.

۲- طرح تبلیغ و پیشبرد شعار جمهوری فدراتیو پلورالیستی ملل بعنوان آلترناتیو واقعی.

۳- بسیج مردم با تبلیغ به اعتصاب، تظاهرات و روشن سازی خواسته های نظام نوین پلورالیستی ملل.

۴- تبلیغ و ترویج ایده رفتارندوم دایر بر برکناری ولایت فقها و لغو قانون اساسی آن با شرکت و نظارت نمایندگان و سازمانهای بین المللی و حقوق بشر.

طرح پیشنهادی برای بعد از خلع قدرت از ولایت فقها:

۱- تشکیل یک شورای عالی از ملل ساکن در ایران (مجمع عالی ملل) با شرکت اجزای و سازما های مورد قبول و شناخته شده متناسب به ملل آنها، با همکاری و همیاری شورای ائتلافی ملل که قبلاً ذکر آن رفت.

بدیهی است که شورای ائتلافی ملل بعد از انتقال قدرت و انجام وظایف خود لغو خواهد شد.

۲- انتخاب نمایندگان شورای عالی ملل (مجمع ملل) بدون در نظر گرفتن کمیت آنها یعنی بر حسب ملیتها خواهد بود.

۳- تشکیل یک دولت موقت با شرکت نمایندگان ملل با تساوی حقوقی برابر.

انتخاب رئیس دولت موقت از طرف مجمع عالی ملل انجام می یابد.

بدین ترتیب بعد از برکناری حاکمان فقها و فردای آن یعنی در نظام پلورالیستی ملل، هیچ ملیت و یا قشری خود را بی نصیب از آنچه که برای آن مبارزه کرده نخواهد یافت و راه برای آزادی و دموکراسی واقعی باز خواهد شد.

طبیعتاً طرح فوق خیلی کلی و عمومی است و وظایف دولت موقت را دربر ندارد.

پیر خیرین...

فیلم چکمک، اونلاردان پول آلمات و فاحشه لیک یایماق ایمیش. من بو خبری اوخویوب دهشته گلدیم. اونا گوره یوخ کی ، بو کیمی خبر لر آز اوخویوب ویا ایشیتیمیشم. یوخسا منیم ده باشقالار کیمی مین لر له انسانین اوبدورما اتهام لارلا اولدورمه سیندن خبریم یوخ مو دور؟ آنجاق بو یشنی خبر دن دهشته گلمه بیمین سببی بودور کی، بو دفعه بو خبری هنج جوره یوزا بیلمه دیم. او گول ساتان کیشی لر دوغورودان نه ائدمیش لر؟! "ماغازالاریندا قادین لاردان ، کیشی لردن فیلم چکیر، اونلاردان زور لا پول آلیر و فاحشه لیک یایرمیش لار." من نه قدر دوشوندم سه ده بو خبری هنج جوره یوزا بیلمه دیم و بئله بیر اتهامین آرخاسیندا گیزله نن حقیقتی تصور ائتمه یه گوجوم چاتمادی. روحومو سارمیش دهشت و حیرت له یاتماغا گئتدیم و یوخودا گوزدوم کی:

شهریمیزه دوشمن باسقین ائتمیشدیر. هر یاندا دهشت، هر یاندا آغلیا- آغلیا قاچان قادین واوشاق. توریاق دوشمن آتی نین دیرناغی آلتیندا دیدیم - دیدیم اولوردو. من ده هامی کیمی قورخو ایچینده گیزلنمه یه بیر یئر آختاریردیم. او شاق لاریمدان چوخ نگران ایدیم. نه قدر آختارسام دا اونلاردان بیر نشان تاپا بیلمه میشدیم. ظن ائدیردیم کی اونلار دوشمن الینه کئچمیشلر. سارسینتی لار ایچینده قاچیردیم. دوشمن آتلی لاری بیر یثغین بیزیم آداملاردان دوتوب اولدورمه یه آپاریردیلاز. من بیلیردیم کی، اونلاری آیاق لاریندا آسیب دیری - دیری دری لرینی سویاجاقلار. بو نا گوزه بوتون وار - گوجومو تویلایب جان قور تارماق ایسته بیردیم. دوشمنین اوزون ساقالی وار ایدی. اونلارین بیزیم دیله دانشدیغینی ائشیدنده حیرت ائدیپ دوشوندم کی، باخ، بو درجه یشرتیجی اولان دوشمن ائله بیزیم دیلیمیزه دانشیرمیش!

بوتون وارلیغیما حاکم کسینلن دهشت ایچینده قاچیر کن بیر تالانیب اوچموش ائسه چاتیب اوردا گیزلنمک ایسته دیم. ائله بو آندا بیر دوشمن قادیینی او شاقی نین الیندن یاپیشیب منه ساری گلن گوزدوم. یقین ائدیردیم کی، اونلار منی گوزوب خبر وئره چکلر. سورترا دوشوندم کی، قادین لار اوزه یی یوموشاق اولورلار، بلکه او قادین منی گوزورسه یشری بیلدرمه دی.

قورخو- هیجان ایچینده دایانیب اونون منه چاتاغیغینی گوزله بیر کن یوخودان او یاندیم. گوزدوک لریمین یوخو اولدوغونو بیلیپ دریندن سئویندیم. ائله یاتاغیمداجا دوشونوردوم:

"گوزه سن بو دهشتلی یوخو اوخودوغوم او خبرین یوزومو ایدی؟!"

ایکی شعر. سلامی ده ن

سندن یازا جاغام

باشیم
دیره نسه ده اولدوزا منیم
سندن یازا جاغام
قیزیل اوزه نیم!

نور دوشمه ز قایا

اونون دوداغیندا گوزرونمه ز
گولوش
نور دوشمه ز قایادیر
اونون اوره یی
اونون لا ماتم ده ن
اولوم ده ن دانیش
سئومه یه
سئوینجه یاددیر دیله یی .

حورمتلی اوخوجولاریمیز!

"آذربایجان سسینی" یوکستمک اوچون اونون اوخوماغینی باشقا وطنداشلاریمیزا دا توصیه ائدین! سیزین مسادی و معنیوی یاردیملارینیز آذربایجان سسی نی داها دا اوچالدا بیلر.

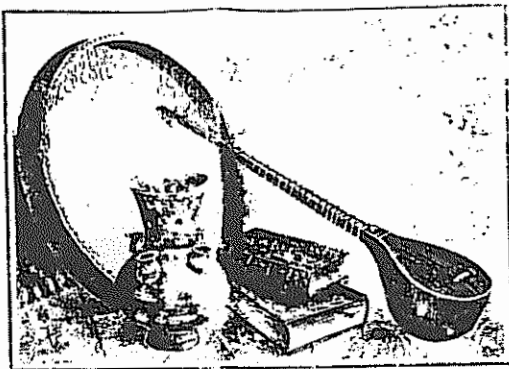
بیر خبرین یوزومو

ع. سلامی

اسلام جمهوری سینین رسمی غزت لرینین بیرینده بیر خبر اوخودوم . بو خبره گوزه کرمانشاه شهرینده ایکی گول ساتان کیشی نی تاماشاچی لارین قارشی سیندا دارا چکمیش لر . اونلارین گناهی، اوز گول ماغازالاریندا قادین لاردان ، کیشی لردن آردی اوچونجو صحیفه ده

آذربایجان موسیقی گنجهسی

کارمان: محمد برخو
آواز: ناصر
ساز: دینز
رقص: ناهارا، نادر
سهند و سحر



تار: استاد رامیز قلیوف
خواننده سزاللی ایران، گیتی خسروی
آواز: رحمان منیموف
کمانچه: جبرائیل عباسلیوف
پیانو: الکاره و سحر اسماگیلوا

ASERBAIDSCHANISCHER MUSIKABEND
im HAUS DER KULTUREN DER WELT

SAMSTAG, den 07.9.1996 um 17:00 Uhr

Sonntag, den 08.9.1996 um 16:00 Uhr Vorträge über Aserbaidschanische Sprache und Geschichte: Dr. Zia Sadrolshrafi (Paris) und Ne'mat Rahmet (Uni Hamburg)
Gedichtvortrag: H. Süleymanoglu

Veranstalter: Aserbaidschanischer Kulturverein e. V. Berlin

Eintritt: 20,00 DM

ASERBAIDSCHANISCHER MUSIKABEND

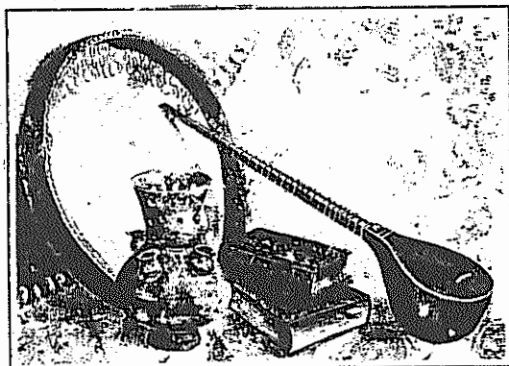
Mohammed Barchu
Garman

Nasser
Gesang

Deniz
Saz

Nadir
Nagara

Sahar & Saband
Volkstanz



Ramiz Guliev
Tar

Gitti Khosrawi
Gesang

Rahman Mansimov
Gesang

Cebraill Abbasaliev
Kamantsche

Elnare & Samira
Piano

ASERBAIDSCHANISCHER MUSIKABEND
im HAUS DER KULTUREN DER WELT

SAMSTAG, den 07.9.1996 um 17:00 Uhr

Sonntag, den 08.9.1996 um 16:00 Uhr Vorträge über Aserbaidschanische Sprache und Geschichte: Dr. Zia Sadrolshrafi (Paris) und Ne'mat Rahmet (Uni Hamburg)
Gedichtvortrag: H. Süleymanoglu

Veranstalter: Aserbaidschanischer Kulturverein e. V. Berlin

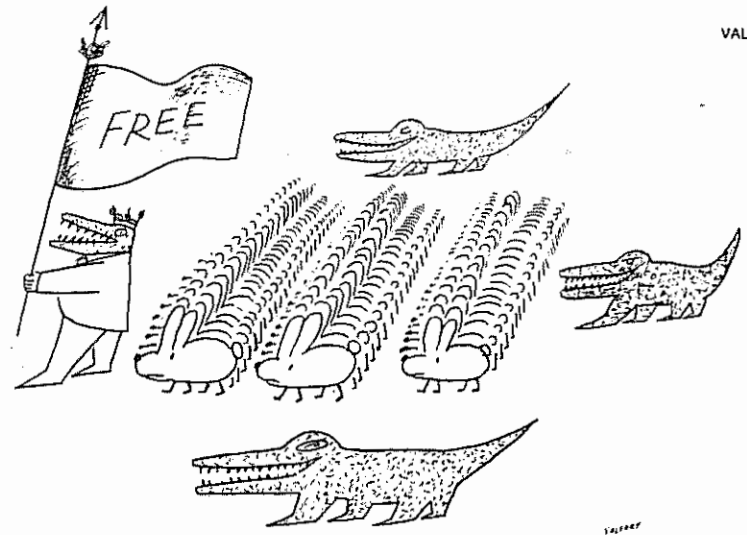
Eintritt: 20,00 DM

آچیقلاما

قزه تیمیزده بوتون یوردداشلاریمیز یازی حاقینا مالیک دیلر.
آنچاق یازیلارین مسؤلیتینی یازیچیلار داشیشیر.
گؤنده ریلن یازیلار ایکی صحیفه (A4) دن آرتیق اولماسایدیلر.
یازیلارین مضمونونا توخونماق شرطی ایله اونلار رشداکته اولونجاقلار.
گؤنده ریلن مطلب لر گئیری قایتاریلمایاجاق و بیرینجی نوبه ده باشقا یئرلر ده نشر اولونماش یازیلار چاپ اولماقلار.

عنوانیمیز
Postfach 450121
50876 Köln
Germany

بانک نمره سی
Konto Nr.058065
KSK Köln
BLZ 37050299



VALERRY Paul

"کتاب دده قورقود" ون آلمانیدا نشری

معلوم اولدوغو کیمی، محتشم شفاهی خالق ادبیاتی آبدیه میز "کتاب دده قورقود" ایلیک دفعه ۱۸۱۵ - نجی ایله "درسدن" شهرینده آلمان شرق شناسی "فردریش فون دیتس" طرفیندن آشکارا چیخاریلیمیش، و تدقیقاتچی اثرین "تپه گوز" بویونو آلمان دیلینه ترجمه ائتمیشدیر. ۱۸۵۸ - نجی ایله "یوهان هاین" ایسوئچره نین (سویس) زوریخ شهرینده "دده قورقود" داستانی آلمان دیلینه نشر ائتمیشدیر. آلمانیانین دیگر گؤزکملی شرق شناسی پروفیسور "تئودور نوله" که ۱۸۵۹ - نجی ایله همین داستانی آلمان دیلینه ترجمه ائده رک چاپ ائتدیرمک تشبتهنده اولموشدور. لاکین چتین لیکلره قارشی لاشاراق بو ایشی باشا چاتدیرا بیلمه میش و توپلادیغی ماتریاللاری او زمان آلمانیدا تحصیل آلا و. باتولد" دا وئرمیشدیر.

یوز ایلدن آرتیق بیر مدت کئچدیکدن سونرا "دده قورقود" ون آلمانجا نشری ساحه سینده آلمان فدرال رسپوبلیکاسیندا ینی اوغورلو آدیم ائتلمیشدیر. آذربایجان ملی یارادیجیلیق آکادمیاسینین فخری آکادمیکی و دکتری آدینا لایق گوزولن تانینمیش آلمان عالمی "هانس - پیتر احمد شمیده" نین آلمان دیلینه ترجمه ائتدیگی بو اثر آلمانیدا نفیس شکیلده نشر ائدلمیشدیر. ترجمه ده آبدیه نین "درسدن" ال یازما نسخه سی و آذربایجان عالمی، پروفیسورلار "فرهاد - زینال اوف" ون و "صامت علیزاده" نین چاپ ائتدیگی نسخه سی (باکی، یازیچی، ۱۹۸۸) اساس گؤتورولموشدور. احمد شمیده نین آلمان اوخوجولارینا تقدیم ائتدیگی بو بدیعی ترجمه نین اساس دگری اوندان عبارتدیر کی، گؤزکملی عالم اوگونه قدر کی ترجمه لرده گئندن قصورلاری امکانی داخلینده آرادان قالدیرمیشدیر. لاتویالی رسام "لیلیا - دینرین" کتابا چکدیگی اللوستراسییا لارین (رسم، شکیل) یوکسک ذوق ایله ایشلندیکینی خصوصیه قید ائتمک لازمدیر.

آذربایجان ادبیاتی نین تانینمیش تدقیقاتچی سی، ترجمه چی سی و تبلیغاتچی سی "احمد - شمیده" حال حاضردا کوراوغلو داستانی آلمان دیلینه ترجمه ائتمکده دیر. "برلین، آذربایجان کولتور اوجاغی" محترم احمد شمیده حضرتلرینه جان ساغلیغی و علمی ادبی ایشلرینده داها موفقیتلر آرزو ائدیر.

برلین - ۱۹۹۶ آغوست

"برلین آذربایجان کولتور اوجاغی طرفیندن" محمد علی حسینی

ایواندا، دانشگاهلاردا و مکتبلرده، آذربایجانلیلار اوز دیلرینده اونونک حاقینا مالک اولمالی دیولار!